



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.6  
3 May 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание  
Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года  
Пункт 3 повестки дня

**ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО  
ОРГАНА И ВАРИАНТЫ СОТРУДНИЧЕСТВА С МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ  
НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМОЙ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И  
ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ**

*Проект рекомендации, представленный Председателем*

*А. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон*

*ссылаясь на свои решения VIII/9, IX/15, X/2 и X/11 и подчеркивая необходимость проведение регулярных оценок во многих масштабах для обеспечения лицам, принимающим решения, необходимой информационной базы для осуществления гибкого управления и стимулирования необходимой политической воли в целях принятия мер по борьбе с утратой биоразнообразия и деградацией экосистем и экосистемных услуг и с последствиями для благосостояния человека,*

*напоминая, что функция Вспомогательного органа, изложенная в статье 25 Конвенции, заключается в предоставлении научных, технических и технологических консультаций в целях обеспечения Конференции Сторон и при необходимости других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции, включая проведение научных и технических оценок состояния биологического разнообразия и последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции,*

*вновь подтверждая необходимость укрепления возможности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предоставлять консультации в этом отношении,*

*подчеркивая необходимость оказания поддержки всемерному и эффективному участию коренных и местных общин в работе Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,*

*признавая, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам является независимым межправительственным органом, а также необходимость уважения ее функций, принципов работы и организационных механизмов,*

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

1. *отмечая* результаты оценки эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в выполнении его мандата, приведенные в разделе II и в приложении II к записке о путях и средствах повышения эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/16/2), *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых ресурсов:

- a) собирать информацию, содержащуюся в существующих решениях и обзорах о:
  - i) научных и технических потребностях, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
  - ii) существующих инструментах и методологиях оказания политической поддержки, разработанных или используемых в рамках Конвенции, и их адекватности и последствиях и препятствиях, связанных с их внедрением, и выявлении пробелов и потребностей в связи с дальнейшей разработкой таких инструментов и методологий (включая межкультурные инструменты и методологии);
  - iii) адекватности наблюдений и систем данных для мониторинга параметров биоразнообразия, рассматриваемых в целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, опираясь в частности на информацию, содержащуюся в докладе о работе Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6) и в докладе об адекватности систем наблюдения за биоразнообразием для поддержки реализации целевых задач по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии на 2020 год (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/8); и
  - iv) вариантах оценки результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции;

b) представить доклад о результатах работы по упомянутым выше вопросам на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

2. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на основе своего анализа доклада о результатах работы по вопросам, изложенным выше, в пункте 1 b), определить научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании;

3. *приветствует* создание в Панаме 21 апреля 2012 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) и другие итоги пленарных заседаний, проводившихся с целью определения условий функционирования и организационной структуры этой платформы, в частности решение, предусматривающее участие Председателя Вспомогательного органа в качестве наблюдателя в работе Междисциплинарной группы экспертов с целью содействия обеспечению адекватной связи и взаимодействия между ВОИТТК и МНППБЭУ;

4. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам изучить пути обеспечения того, чтобы мероприятия в рамках Платформы могли иметь в своей основе и укреплять процесс выпуска четвертого и будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия, а также другие будущие оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

принятых в Айти, и информации об имеющихся дополнительных вариантах политики для практического осуществления концепции Стратегического плана на 2050 год сообразно с обстоятельствами и с их соответствующими мандатами;

5. *считает*, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают полезную гибкую структуру для практического осуществления повестки дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на всех уровнях, и предлагает Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам изучить, как ее план работы может содействовать их осуществлению;

6. *постановляет*, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям в рамках своего мандата, следуя дальнейшим руководящим указаниям Конференции Сторон:

а) должен выявлять научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, которые могла бы рассматривать Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам;

б) должен рассматривать соответствующие информационные материалы, получаемые от Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и учитывать их и дополнять их путем проведения дальнейшей работы по мере необходимости в своих рекомендациях Конференции Сторон;

7. *порукает* Исполнительному секретарю разработать варианты формализации сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и представить доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании.

#### *В. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *принимает к сведению* результаты межсессионной работы, которая будет проделана Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с мандатом, предусмотренном в пункте 4 решения X/11 Конференции Сторон, вносить вклад в межсессионную работу, которую будет проводить Платформа, и представить доклад Конференции Сторон на ее 11-м совещании о результатах межсессионной работы и о ее значении для Конвенции о биологическом разнообразии;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам представить мнения о способах передачи в рамках Конвенции о биологическом разнообразии заявок Конвенции, адресованных Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам;

3. *порукает* Исполнительному секретарю, учитывая материалы, о которых говорится выше, в пункте 2, подготовить предложения для изучения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании о способах возможной передачи заявок Конвенции о биологическом разнообразии Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам.

-----